

Rosenfeld, p. 215

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ, עוֹד יִהְלֹךְ סִלָּה. אֲשֶׁרִי הָעַם שְׂפָכָה לוֹ, אֲשֶׁרִי  
הָעַם שְׂיֵי אֱלֹהִיו. תִּהְיֶה לְדוֹד, אַרְוַמְמָךְ אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ, וְאַבְרָכָה שְׁמֶךְ  
לְעוֹלָם וָעֶד. בְּכָל יוֹם אַבְרָכְךָ, וְאַהֲלִלָה שְׁמֶךְ לְעוֹלָם וָעֶד. גָּדוֹל יִי  
וּמְהֻלָּל מְאֹד, וְלִגְדֹלְתוֹ אֵין חֶקֶר. דוֹר לְדוֹר יִשְׁבַח מֵעַשְׂרֶיךָ, וּגְבוּרַתֶיךָ  
יִגִּידוּ. הֵדֵר כְּבוֹד הוֹדֶךָ, וְדַבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה. וְעִזּוֹז נוֹרְאוֹתֶיךָ  
יֵאמְרוּ, וּגְדֹלְתְךָ אֲסַפְּרָנָה. זָכַר רַב טוֹבְךָ יִבְיָעוּ, וְצִדְקַתְךָ יִרְנְנוּ. חֲנוּן

**Happy** are they that dwell in your house: they will continually praise thee; for time everlasting. Happy is the people that is thus favoured: happy is the people, whose God is the LORD. Praise by David. I will extoll you, my God, the King, and bless your name for ever and ever. Every day will I bless you, and praise your name for ever and ever. Great is the LORD, and exceedingly to be praised; and his greatness is unsearchable. One generation to another shall praise your works, and shall declare your mighty acts. Of the glorious splendour of your majesty, and on your wondrous works, will I meditate. And they shall declare the might of your awe-inspiring deeds, and I will recount your greatness. They shall pour forth the fame of your abundant goodness, and shall sing of your righteousness.

Rosenfeld, p. 215

וְרַחֲמוֹם יְיָ, אֲרַךְ אַפַּיִם וְגָדֵל חַסֵּד. טוֹב יְיָ לְכֹל, וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו.  
יִזְדוֹף יְיָ כָּל מַעֲשֵׂיךָ, וְחַסִּידֶיךָ יְבָרְכוּכָה. כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ,  
וְגִבּוֹרֹתֶיךָ יִדְבְּרוּ. לְהוֹדִיעַ לְבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו, וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ.  
מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים, וּמְשַׁלֵּתְךָ בְּכֹל דָּר וָדָר. סוֹמֵךְ יְיָ לְכֹל  
הַנְּפֹלִים, וְזוֹקֵף לְכֹל הַכְּפוּפִים. עֵינֵי כָל אֱלֹהֶיךָ יִשְׁבְּרוּ, וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם  
אֶת אֲכָלָם בְּעֵתוֹ. פּוֹתֵחַ אֶת יַדְּךָ, וּמְשַׁבֵּיעַ לְכֹל חַי רִצּוֹן. צַדִּיק יְיָ בְּכֹל

The LORD is gracious and merciful, slow to anger and of great kindness. The Lord is good to all, and his mercies are over all his works. All your works shall give thanks to thee, O LORD, and your pious ones shall bless you. They shall speak of your glorious kingdom, and talk of your might. To make known to the sons of man your mighty acts, and the glorious splendour of your kingdom. Your kingdom is an everlasting kingdom, and your dominion endures throughout all generations. The LORD upholds all who fall, and raises up all who are bowed down. The eyes of all wait upon you, and you give them their food in its season. You open your hand, and satisfy every living thing with favour. The LORD is righteous in all

Rosenfeld, p. 216

דְּרָכָיו, וְחָסִיד בְּכֹל מַעֲשָׂיו. קָרוֹב יְיָ לְכֹל קוֹרְאֵיו, לְכֹל אֲשֶׁר  
יִקְרָאֵהוּ בְּאֵמֶת. רְצוֹן יִרְאֵיו יַעֲשֶׂה, וְאֵת שׁוֹעֲתֵם יִשְׁמַע  
וְיוֹשִׁיעֵם. שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל אֲהַבָּיו, וְאֵת כָּל הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד.  
תְּהַלֵּת יְיָ יְדַבֵּר פִּי, וַיְבָרֵךְ כָּל בָּשָׂר שֵׁם קִדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.  
וְאַנְחָנוּ נְבָרֵךְ יְהוָה, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם, הַלְלוּיָהּ.

his ways, and pious in all his works. The LORD is near to all who call upon him, to all who call upon him in truth. He will fulfil the desire of them that revere him; he will hear their cry, and will save them. The Lord guards all who love him, and he will destroy all the wicked. My mouth will speak the praise of the LORD; and let all flesh bless his holy name for ever and ever. And as for us; we will bless the LORD henceforth and for evermore. Praise the LORD!

Rosenfeld, p. 216

יְתַגְדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתֵהּ, וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ  
בְּחַיֵּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ  
אָמֵן. יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעֵלְמָא וְלְעֵלְמֵי עֵלְמֵיָא. יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח  
וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלָּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא בְרִיךְ  
הוּא, לְעֵלְמָא לְעֵלְמָא מְכָל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא, דְאָמִירָן  
בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

**Magnified** and sanctified be his great name! “Amen” in the world which he has created according to His will; may He establish His kingdom during your life and during your days, and during the life of all the house of Israel, speedily, and at a near time; and say, “Amen! May His great name be blessed for ever, and to all eternity.”

Blessed and praised, glorified, exalted and extolled, honoured, and adored and lauded be the name of the Holy One! “Blessed be he” beyond all the blessings and hymns, praises and consolations, which are uttered in the world; and say, “Amen.”

Rosenfeld, p. 216

לָךְ ה' הַצְדִּיקָה, וְלָנוּ בְּשֵׁת הַפָּנִים. מִה נְתַאוּנָן, מִה נֹאמֵר, מִה נִדְבֵר,  
וּמִה נִצְטַדֵּק. נַחֲפֹשֶׁה דְרָכֵינוּ וְנַחֲקֹרָה, וְנָשׁוּבָה אֵלֶיךָ, כִּי יִמִּינֶךָ  
פְּשׁוּטָה לְקַבֵּל שָׁבִים. לֹא בַחֲסֵד וְלֹא בְמַעֲשִׂים בָּאנוּ לְפָנֶיךָ, כְּדֹלִים  
וּכְרָשִׁים דְּפָקְנוּ דְלָתֶיךָ. דְלָתֶיךָ דְּפָקְנוּ רַחוּם וְחַנוּן, נָא אַל תְּשִׁיבֵנוּ  
רִיקָם מִלְּפָנֶיךָ. מִלְּפָנֶיךָ מִלְּכָנוּ רִיקָם אַל תְּשִׁיבֵנוּ, כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ  
תְּפִלָּה.

**To thee, O LORD, belongs righteousness**, but to us shame of face. How can we complain? What can we say? What can we speak? Or how can we justify ourselves? Let us search and examine our ways and return to thee, for thy right hand is stretched out to receive the penitent. Not with virtue, nor with (good) deeds, do we appear before thee, but like the poor and needy we knock at thy gates. We knock at thy gates, O merciful and gracious one, pray turn us not away empty from thy presence. From thy presence, O our King, turn us not away empty, for thou hearest prayer.

Rosenfeld, p. 218, bottom

הַנְּשָׁמָה לְךָ וְהַגּוּף פְּעֻלָּךְ, חוֹסֶה עַל עַמְלֶךָ. הַנְּשָׁמָה לְךָ וְהַגּוּף  
שְׁלֶךָ, יְי, עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. אֶתְּאָנוּ עַל שְׁמֶךָ, יְי, עֲשֵׂה לְמַעַן  
שְׁמֶךָ. בְּעֶבֶד כְּבוֹד שְׁמֶךָ, כִּי אֵל חַנּוּן וְרַחוּם שְׁמֶךָ. לְמַעַן שְׁמֶךָ  
יְי, וְסַלַּחַת לְעוֹנֵינוּ, כִּי רַב הוּא.

**The soul is thine, and the body is thine**; have pity on thy labour. The soul and body are thine, O LORD, grant (our request) for thy name's sake. We have come depending on thy name, O LORD! Grant (our request) for thy name's sake. Even for the glory of thy name; for the merciful and gracious God is thy name. So they name; for the merciful and gracious God is thy name. So for thy name's sake, O LORD, forgive our iniquity, for it is great. Forgive us, O our Father, for in the greatness of our folly we have erred; pardon us, O our King, for many are our iniquities.

Rosenfeld, p. 222

אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים, מְתַנְהֵג בְּחַסִּידוֹת, מוֹחֵל עֲוֹנוֹת עַמּוֹ,  
מַעֲבִיר רָאשׁוֹן רָאשׁוֹן, מִרְבֵּה מַחִילָה לְחַטָּאִים, וְסֹלִיחָה לְפוֹשְׁעִים,  
עוֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל בֶּשָׂר וְרוּחַ, לֹא כֹרַעְתָּם תִּגְמֹל. אֵל, הוֹרִיתָ  
לָנוּ לֹאמַר שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה, זְכַר לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה, כְּמוֹ  
שֶׁהוֹדַעְתָּ לְעַנּוֹ מִקֶּדֶם, כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב: וַיֵּרֶד יְיָ בְּעַנָּן, וַיִּתְּצֵב עַמּוֹ שָׁם,  
וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְיָ.

**Almighty King, who sits on the throne of mercy**, governs with kindness, pardons the iniquities of his people. He removes (their sins) one by one; increasing pardon to sinners, and forgiveness to transgressors; acting charitably with all mortals, not requiting them according to their wickedness. O God, thou has taught us to recite the Thirteen Attributes, as thou has made known to the meek (Moses) of old, as it is written (Ex. 34.5): “And the LORD descended in the cloud and stood with him there and proclaimed the name of the LORD.”

Rosenfeld, p. 222

וַיַּעֲבֹר יְיָ עַל פְּנֵיו וַיִּקְרָא: יְיָ, יְיָ, אֵל, רַחוּם, וְחַנוּן, אַרְךְּ אַפַּיִם, וְרַב חַסֵּד,  
וְאֱמֶת, נֹצֵר חַסֵּד לְאַלְפִים, נֹשֵׂא עֹון, וּפֹשֵׁעַ, וְחַטָּאת, וְנִקְהָה. וְסָלַחְתָּ  
לְעֹונֵינוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ וּנְחַלְתֵנוּ. סָלַח לָנוּ אָבִינוּ כִּי חָטָאנוּ, מְחַל לָנוּ  
מִלְכָנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ. כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסָלַח, וְרַב חַסֵּד לְכָל קוֹרְאֶיךָ.

“And the Lord passed before him (Moses) and proclaimed! **The LORD, The LORD is a merciful and gracious God; slow to anger and abundant in kindness and truth; he keeps kindness for thousands (of generations), forgiving iniquity, and transgression and sin, and acquitting;**” “therefore, forgive our iniquity and our sin, and take us for thy inheritance. Forgive us, O our Father, for we have sinned; pardon us, O our King, for we have transgressed. For thou, O LORD, art good and forgiving, and abundant in kindness to all who call upon thee.



Rosenfeld, p. 222

כְּרַחֵם אָב עַל בָּנָיו, כִּן תִּרְחַם יְיָ עָלֵינוּ. לֵי יְיָ הִישׁוּעָה, עַל עַמֶּךָ בְּרַכְתֶּךָ  
סִלָּה. יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ, מִשָּׁגֵב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב, סִלָּה. יְיָ צְבָאוֹת, אֲשֶׁר־י  
אָדָם בִּטַּח בְּךָ. יְיָ הוֹשִׁיעָה, הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קְרִיאָנוּ. סִלָּה נָא לַעֲוֹן  
הָעָם הַזֶּה כְּגֹדֶל חַסְדֶּךָ, וְכַאֲשֶׁר נִשְׁאַתָּה לָעָם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד הַנּוֹה.  
וְשֵׁם נֶאֱמַר: וַיֹּאמֶר יְיָ סִלְּחֵתִי כְּדַבְּרֶךָ.

**As a father has mercy upon his children**, so have mercy upon on us. O LORD, Salvation belongs to the Lord; may thy blessings be upon thy people for time everlasting. The Lord of hosts is with us; the God of Jacob is our refuge for time everlasting. O LORD of hosts, happy is the man who trusts in thee. Save (us), O LORD; may the King answer us on the day we call. **O forgive** the iniquity of this people, I pray thee, according to the greatness of thy kindness, and as thou has forgiven this people since (they left) Egypt, even until now; there it is said (Num. 14.19) “And the LORD said: **‘I have forgiven according to your word.’**”

Rosenfeld, p. 230

בֵּין כְּסֵה לְעֵשׂוֹר הַשְּׁלֵכְנוּ רַע שְׂאוֹר,  
צְדִיקְנוּ בַּמְשַׁפֵּט בְּאוֹר הַחַיִּים לְאוֹר,  
הִנְנוּ אֲתָנוּ לְךָ אֲדִיר וְנֹאֹר,  
כִּי עִמָּךְ מְקוֹר חַיִּים, בְּאוֹרְךָ נִרְאֶה אוֹר.  
בֵּין כְּסֵה לְעֵשׂוֹר.

Between the New year and the Day of Atonement we cast away the evil inclination; justify us in judgment, that the light of life should shine on us; behold, we have come to thee, O mighty and glorious One, for with thee is the fountain of life, in thy light do we see light. **Between the New Year and the Day of Atonement.**

Rosenfeld, p. 230

אֲדוֹן עִמָּךְ סְלִיחָה, סְלַח וּמַחֵל לְשֹׁבֵיךָ,  
לְעֵת חַתוּם גְּזַר דִּינֶךָ, לְטוֹבָה זְכָרָה אֶהוּבֶיךָ,  
יִוָּדַע כִּי אֱלֹהִים בִּישְׁרוֹן קְרוּבֶיךָ,  
וְשִׁימְנֵי כַחֲוָתָם עַל לִבֶּךָ.  
בֵּין כֶּסֶה לְעֵשׂוֹר.

O LORD, with thee is pardon, forgive and pardon thy penitent; at the time when thou sealest thy decrees, remember thy loved ones favourably, that every one may know that there is a God among thy devoted Jeshurun, and set us as a seal upon thy heart, **Between the New Year and the Day of Atonement**

Rosenfeld, p. 230

עֲבָדֶיךָ לְטוֹב תַּעֲרֹב, צו כְּתָמָם לְמַחֲקָה,  
זְכוֹרָה מְצוּקֵי תֵיבֵל, פְּעֻלָּתָם אִם פִּסְקָה,  
רַחֵם בְּרַגְזֵךְ תִּזְכֹּר, בְּנֵיךָ עֵת חֲקוּקָה,  
כְּתֹבָה עַל לִוְחֵי אֲתָם וְעַל סֵפֶר חֲקָה.  
בֵּין כְּסֵה לְעֵשׂוֹר.

Be surety for thy servants for good, order that their stains be effaced; if their deeds suffice not, (then) remember the pillars of the world; in wrath remember to be merciful at the time of engraving (the fate of) thy children. O inscribe them (for life) both in the sealed and in the engraved book **Between the New Year and the Day of Atonement.**

Rosenfeld, p. 230

בְּתַחֲנוּנֵי כָּרַשׁ וְדַל, לְפָנֶיךָ קָרְבוּ,  
רְאֵה עֲנִיִּים מְרָה מְאֹד, בְּלַחֲץ בִּשְׁפָל יִשְׁבוּ,  
בְּיוֹם חֲפוּשׁ תַּעֲלוּמוֹת, עֲלִיּוֹן בְּךָ עֵינֶיךָ יִיטִיבוּ,  
וְעַל סִפְרֶךָ כָּלֵם יִכְתְּבוּ.  
בֵּין כֹּסֶה לְעֶשׂוֹר.

As poor and needy supplicants they approach thee, look on their most bitter misery, how they sit in oppression and degradation; on the day when hidden things are searched out, O Most High, seek out their good deeds, and inscribe them all in thy book, **Between the New Year and the Day of Atonement.**

Rosenfeld, p. 230

שׁוֹחֲרֵיךָ הַמָּצִיא לְחַנּוּנְךָ עֹמְדִים הַשָּׁכֵם,  
לְבַל יַעֲזוּ קַטְגוֹר בְּעֵינֶיךָ בַּל יִתְחַכְּמוּ,  
מְלִיצִים וּפְרַקְלִיטִים בְּחַסְדְּךָ עִמָּם הַסֹּכֵם,  
כִּתְבוּ עַל הַיְהוּדִים כִּטּוֹב בְּעֵינֶיכֶם.  
בֵּין כֹּסֶה לְעֵשׂוֹר.

May those who rise early to implore thy favour find thee, that the accuser may not prevail, and not seem wise in thy eyes; agree thou in thy kindness with our advocates and defenders to write concerning the Jews as it is good in thy sight, **Between the New Year and the Day of Atonement**

Rosenfeld, p. 230

הֵן רוּחַ וְלֵב עֵמֶךָ שָׁבוּר וְחוֹלָה,  
הֵן חַטָּאת וְאַשָׁם וְנִדָּר אֲשֶׁר יִפְּלֵא,  
אֲמוֹנִים וּבִינֹנִים חֲתָם חוֹתָם מִלֵּא,  
אֱלֹהִים לְחַיֵּי עוֹלָם וְאֱלֹהִים.  
בֵּין כֹּסֶה לְעֶשׂוֹר.

Behold, the spirit and the heart of thy people are sick and broken, let that be as a sin-offering and trespass-offering, or fulfilling a vow; with indelible imprint seal both the faithful and the less faithful

to everlasting life, **Between the New Year and the Day of Atonement**

Rosenfeld, p. 230

לֹא לְפִי רְאוּיִים תִּשְׁפֹּט הַמּוֹנֵי,  
יִשְׂרוּן מִיַּחַדִּיךָ אַף בְּלַחַץ מוֹנֵי,  
גְּלִיפֹת כְּתָב צִוָּה לְשִׁבַּח וְלֹא לְגַנְאֵי,  
מִפְתַּח פְּתוּחֵי חוֹתָם קֹדֶשׁ לֵי.

בֵּין כְּסָה לְעֶשׂוֹר.

Judge not thy people according to their desert, as Jeshurun honours thy unity even under the severest oppression; order the engraving of the inscription for praise, and not for disgrace; like the engraving of a signet, so shalt thou engrave, **Between the New Year and the Day of Atonement.**



Rosenfeld, p. 230

לְפִתּוֹתֶיךָ בְּתַחֲזַן עֲבָדֶיךָ מִסְכֵּימִים,

הַפֶּתַח לְמוֹ וּזְכוֹר נְחוּמִים,

חֶסֶדְךָ הַפֶּלֵא וְהַעֲבֵר כְּתָמִים,

אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים.

בֵּין כִּסֵּה לְעֵשׂוֹר.

Thy servants in unison seek to appease thee by prayer; be thou accessible to them, and remember thy assurances of comfort; display thy wonderful kindness and remove the stains, Almighty King, who art sitting on the throne of mercy. **Between the New Year and the Day of Atonement.**

Rosenfeld, p. 233, middle

זְכוֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וְחַסְדֶיךָ, כִּי מֵעוֹלָם הָמָּה. זְכוֹרְנוּ יְיָ בְּרִצּוֹן עִמָּךְ, פְּקֹדֵנוּ  
בִּישׁוּעָתְךָ. זְכוֹר עֲדַתְךָ קְנִיית קָדָם, גְּאֻלַּת שִׁבְט נַחֲלָתְךָ, הַר צִיּוֹן זֶה  
שֶׁכַּנְתָּ בוֹ. זְכוֹר יְיָ חֶבֶת יְרוּשָׁלַיִם, אֲהַבַת צִיּוֹן אֶל תִּשְׁכַּח לְנֶצַח. זְכוֹר יְיָ  
לְבְנֵי אֲדוֹם אֵת יוֹם יְרוּשָׁלַיִם, הָאוֹמְרִים עָרוֹ עָרוֹ עַד הַיְסוּד בָּהּ. אֲתָה  
תִּקּוֹם תִּרְחַם צִיּוֹן, כִּי עֵת לְחֻנָּה, כִּי בָּא מוֹעֵד. זְכוֹר לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק  
וְלְיִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לָהֶם בְּךָ, וַתִּדְבַר אֱלֹהִים:

**Remember, O Lord, thy mercy** and thy kindness for they have been from of old. Remember us, O LORD, when thou favourest thy people; visit us with thy salvation. Remember thy congregation which thou has acquired of old, which thou hast redeemed to be the tribe of thy heritage, (and) Mount Zion where thou hast dwelt. Remember, O LORD, the affection of Jerusalem, (and) never forget the love of Zion. Thou wilt arise and have pity upon Zion; for it is time to favour her, for the appointed time has come. Remember, O LORD, against the children of Edom the day of Jerusalem how they said, "Raze it, raze it, down to its foundations!" Remember Abraham, Isaac and Israel, thy servants, to whom thou didst swear by thine own self, and didst say to them:

Rosenfeld, p. 233

אֲרֶבֶה אֶת זַרְעֲכֶם כְּכּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם, וְכָל הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר  
אָמַרְתִּי אֵתְךָ לְזַרְעֲכֶם, וְנָחֳלוּ לְעוֹלָם. זְכוֹר לְעַבְדֶיךָ לְאַבְרָהָם  
לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב, אֵל תִּפְּן אֶל קְשֵׁי הָעַם הַזֶּה וְאֵל רְשָׁעוֹ וְאֵל  
חַטָּאתוֹ. אֵל נָא תִשֶׁת עָלֵינוּ חַטָּאת, אֲשֶׁר נִוְאלָנוּ וְאֲשֶׁר  
חַטָּאתוֹ. חַטָּאתוֹ צוּרְנוֹ, סֶלַח לָנוּ יוֹצְרֵנוּ.

“I will multiply your descendants as the stars of heaven, and all this land that I have promised will I give to your descendants, and they shall inherit it for ever.” Remember thy servants, Abraham, Isaac and Jacob; do not regard the stubbornness of this people, or their wickedness, or their sin. We beseech thee, lay not upon us, the sin wherein we have erred and sinned. We have sinned, O our Rock! Forgive us, O our Creator.

Rosenfeld, p. 235

שְׁמַע קוֹלֵנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ, חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ, וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים  
וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ. הַשִּׁיבֵנוּ יי אֱלֹהֵיךָ וְנִשׁוּבָה, חַדֵּשׁ יָמֵינוּ  
כְּקֶדֶם. אֵל תִּשְׁלִיכֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ, וְרוּחַ קִדְשְׁךָ אֵל תִּקַּח מִמֶּנּוּ. אֵל  
תִּשְׁלִיכֵנוּ לְעֵת זְקֵנָה, כְּכֹלֹת כַּחֲנוּ אֵל תִּעַזְבֵנוּ.

**Hear our voice**, O LORD our God; spare us and have compassion upon us; and accept our prayer in mercy and favour. **Restore us** to thee, O LORD, that we may be restored! Renew our days as of old. **Cast us not away from thy presence**, and take not thy holy spirit from us. **Do not cast us off** in the time of old age; forsake us not when our strength fails.

Rosenfeld, p. 235

אֵל תַּעֲזֹבֵנוּ יְיָ, אֱלֹהֵינוּ אֵל תִּרְחַק מִמֶּנּוּ. עֲשֵׂה עִמָּנוּ אוֹת  
לְטוֹבָה, וְיֵרְאוּ שׁוֹנְאֵינוּ וַיִּבְשׁוּ, כִּי אַתָּה יְיָ עֲזַרְתָּנוּ וְנַחַמְתָּנוּ.  
אֲמַרְיֵנוּ הֶאֱזִינָה יְיָ, בִּינָה הֶגִיגְנוּ. יִהְיוּ לְרָצוֹן אֲמַרֵי פִינוּ וְהֶגִיוֹן  
לְבָנוּ לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרֵנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ. כִּי לָךְ יְיָ הוֹחַלְנוּ, אַתָּה תַעֲנֵה,  
אֲדַנִּי אֱלֹהֵינוּ.

**Do not forsake us**, O LORD! O our God, be not far from us. **Show us** a sign of thy favour, that our adversaries may see it and be ashamed; because thou, O Lord, hast helped us and comforted us. **Give ear** to our words O LORD, consider our meditation. **Let the words** of our mouth and the meditation of our hearts be acceptable before thee, O LORD, our Rock and our Redeemer. **For thee**, O Lord, do we wait, it is thou, O LORD, our God, who wilt answer.

Rosenfeld, p. 235

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ, וְאַל  
תִּתְעַלֵּם מִתְחִנָּתֵנוּ, שְׂאִין אֲנוּ עֲזִי פָנִים וְקָשִׁי עֶרְף, לוֹמַר  
לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, צְדִיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא  
חָטָאנוּ, אֲבָל אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ חָטָאנוּ.

**Our God and God of our ancestors**, let our prayer come before three, and hide not thyself from our supplication, for we are neither insolent nor obstinate to say before thee, “O Lord our God and God of our Fathers, we are righteous and have not sinned!” Indeed, we (and our fathers) have sinned.

Rosenfeld, p. 235

אֲשַׁמְנוּ, בָּגַדְנוּ, גָּזַלְנוּ, דִּבַּרְנוּ דָּפִי. הֶעֱוִינוּ, וְהִרְשַׁעְנוּ, זָדְנוּ, הִמְסַנּוּ,  
טַפְּלָנוּ שִׁקָּר. יַעֲצֵנוּ רָע, כָּזַבְנוּ, לָצַנוּ, מָרַדְנוּ, נֶאֱצַנוּ, סָרַרְנוּ, עֲוִינוּ,  
פִּשְׁעֵנוּ, צָרַרְנוּ, קִשִּׁינוּ עֲרָף. רִשְׁעֵנוּ, שִׁחַתְנוּ, תַּעֲבָנוּ, תַּעֲיִנוּ,  
תַּעֲתֵעֵנוּ. סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים, וְלֹא שָׁוָה לָנוּ. וְאַתָּה  
צָדִיק עַל כָּל הַבָּא עָלֵינוּ, כִּי אָמַת עָשִׂיתָ וְאַנְחָנוּ הִרְשַׁעְנוּ.

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have robbed, we have spoken slander. We have acted perversely, we have wrought wickedness, we have acted presumptuously, we have done violence, we have framed lies. We have counselled evil, we have spoken falsely, we have scoffed, we have revolted, we have provoked, we have rebelled, we have committed iniquity, we have transgressed, we have oppressed, we have been obstinate. We have acted wickedly, we have corrupted, we have committed abomination, we have gone astray, we have led others astray. **We have turned away from thy good precepts and laws**, and it has not profited us. Yet thou art just in all that has come upon us; for thou has dealt faithfully, but we have acted wickedly.

Rosenfeld, p. 242

שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל, שְׁמֹר שְׂאֲרֵי יִשְׂרָאֵל, וְאַל יֵאבֵד יִשְׂרָאֵל,  
הַאֲזַמְרִים שְׁמַע יִשְׂרָאֵל. שׁוֹמֵר גּוֹי אֶחָד, שְׁמֹר שְׂאֲרֵי עַם  
אֶחָד, וְאַל יֵאבֵד גּוֹי אֶחָד, הַמְיַחֲדִים שְׁמֶךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד.  
שׁוֹמֵר גּוֹי קָדוֹשׁ, שְׁמֹר שְׂאֲרֵי עַם קָדוֹשׁ, וְאַל יֵאבֵד גּוֹי  
קָדוֹשׁ, הַמְשַׁלְּשִׁים בְּשֵׁלֶשׁ קְדֻשׁוֹת לְקָדוֹשׁ.

**Guardian of Israel**, guard the remnant of Israel, and let not Israel perish, who say, “Hear, O Israel.” **Guardian** of a unique people, guard the remnant of a unique people, and let not a unique people perish, who proclaim the unity of thy name, saying, “The LORD our God, the LORD is One.” **Guardian** of a holy people, guard the remnant of a holy people, and let not a holy people perish, who thrice repeat the three-fold sanctification to the Holy One.



Rosenfeld, p. 242

מְתַרְצֵה בְּרַחֲמִים וּמְתַפִּיֵס בְּתַחֲנוּנִים, הַתְרַצֵּה וְהַתְפִּיֵס  
לְדוֹר עָנִי, כִּי אֵין עוֹזֵר. אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ, חַנּוּנוּ וְעַנּוּנוּ, כִּי  
אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים, עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ.

O thou who art propitiated by prayers for mercy, and conciliated by supplications, be thou propitious and conciliated to an afflicted generation; for there is none to help. **Our Father, Our King**, be gracious to us and answer us, for we have no (good) deeds of our own; deal charitably and kindly with us and save us.

**יְתַגְדַּל** וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתֵהּ, וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ בְּחַיֵּיכוּן  
וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעַגְלָא וּבְזַמַּן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן. יְהֵא שְׁמֵהּ  
רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא. יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא  
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקָדְשָׁא בְרִיךְ הוּא, לְעֵלְא לְעֵלְא מְכָל בְּרַכְתָּא  
וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמְתָּא, דְאֲמִירָן בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן. תְּתַקַּבַל צְלוֹתְהוֹן  
וּבְעוֹתְהוֹן דְכָל יִשְׂרָאֵל קָדָם אַבּוּהוֹן דִּי בְשִׁמְיָא וְאָמְרוּ אָמֵן. יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן  
שְׁמַיָּא, וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן. עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא  
יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

**Magnified** and sanctified be his great name! “Amen” in the world which he has created according to His will; may He establish His kingdom during your life and during your days, and during the life of all the house of Israel, speedily, and at a near time; and say, “Amen! May His great name be blessed for ever, and to all eternity.” Blessed and praised, glorified, exalted and extolled, honoured, and adored and lauded be the name of the Holy One! “Blessed be he” beyond all the blessings and hymns, praises and consolations, which are uttered in the world; and say, “Amen.” May the prayers and supplications of all Israel be accepted by their Father who is in heaven; and say “Amen.” May there be abundant peace from heaven and life for us all and for all Israel, and say “Amen.” He who makes peace in the high places, may He make peace for us and for all Israel; and say “Amen.”